

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها  
فُحص ورُخص من قبلها في أيار ٢٠١٣

تراندا™ أقراص  
٢٠٠ ملغ

تراندا™ أقراص  
١٠٠ ملغ

التركيب:

المادة الفعالة وكميتها:

كل قرص يحتوي على:

كل قرص يحتوي على:  
Labetalol Hydrochloride 200 mg

Labetalol Hydrochloride 100 mg

المواد غير الفعالة:

كل قرص يحتوي بالإضافة الى ذلك ١٤,٦٢٥ ملغ لكتوز

كل قرص يحتوي بالإضافة الى ذلك ٢٩,٢٥ ملغ لكتوز

Lactose Anhydrous, Microcrystalline Cellulose, Magnesium Stearate, Hypromellose 5cP, Opaspray Orange M-1-3499D (Industrial Methylated Spirit, Sodium Benzoate, Titanium Dioxide, Sunset Yellow FCF, Hypromellose 5cP).

الفصيلة العلاجية:

مضاد لمستقبل بيتا ومستقبل ألفا معاً.

تأثيرات الدواء الطبية:

مستحضر من فصيلة حاجبات مستقبل بيتا، يستعمل لمعالجة ضغط الدم العالي في كل درجاته.

متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟

لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء إذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته.

لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء إذا كنت تعاني/ن من إحصار قلبي من الدرجة الثانية أو الثالثة، صدمة قلبية المنشأ وحالات أخرى المترافقة بضغط دم منخفض خطير ومستمر أو نظم قلب بطيء وخطير.

لا يجوز إستعمال الدواء إذا كنت تعاني/ن من الربو أو من إسداد في الطرق التنفسية.

لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:

عندما تكونين في فترة الحمل أو في فترة الرضاعة.  
إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من خلل في وظيفة: الجهاز التنفسي، القلب و/أو الأوعية الدموية، الكبد، الغدة الدرقية.  
إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من السكري، من ورم خلايا الكروماتين القاتمة - pheochromocytoma.

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك اليومية؟

إن إستعمال هذا الدواء قد يسبب الدور والإرهاق لذا يجب إتخاذ الحيطة والحذر أثناء قيادة المركبات، تشغيل ماكنات خطيرة وممارسة أي نشاطات أخرى تتطلب اليقظة.

تحذيرات:

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير قبل إستعمالك للدواء.

يجب إجراء الفحوص الطبية أثناء فترة تناول هذا الدواء لضغط الدم، لوظيفة الكبد والقلب.

يجب إبلاغ الطبيب بأنك تتناول/ين تراندا أقراص إذا كنت مقبلاً/ة على أي عملية جراحية (بما في ذلك عملية جراحية في العينين - كاتاركت، جراحة الأسنان).

يجب الحذر عند الوقوف لفترة طويلة، النشاط الجسماني، شرب المشروبات الروحية والطقس الحار، بسبب الإنخفاض في ضغط الدم.

إن إستعمال هذا الدواء قد يؤدي إلى حساسية للطقس البارد، لذا يجب الحرص على لبس الثياب الدافئة والإمتناع عن التعرض الطويل للبرد.

إن هذا الدواء قد يقلل أو يمنع آلام الصدر أثناء بذل جهد جسماني، لذا عليك إستشارة الطبيب بشأن مستوى النشاط الجسماني المسموح لك.

هذا ومن الجائز حصول إنخفاض في ضغط الدم يرافقه إغماء خاصة أثناء الإنتقال من وضع جلوس أو إستلقاء إلى حالة الوقوف.

إن النهوض ببطء قد يساعد. لذا أثناء الإنتقال من حالة إستلقاء الى الوقوف، عليك الجلوس أولاً على طرف السرير ورجليك تهتزان لمدة

دقيقة - دقيقتين. بعد ذلك الإنتقال ببطء إلى حالة الوقوف. إذ لم تختف هذه الظاهرة أو إذا تفاقت عليك مراجعة طبيبك.

يجب على المرضى الذين يعانون من مرض قلبي إحتباسي، التوقف عن إستعمال هذا الدواء بالتدرج. لا يجوز التوقف عن العلاج بالدواء دفعة واحدة، راجع/ي طبيبك.

كما هو الحال في أدوية أخرى من فصيلة حاجبات مستقبل بيتا، قد يستر الدواء أعراض إنخفاض نسبة السكر في الدم لدى مرضى السكري وأعراض إرتفاع نسب هورمون الغدة الدرقية.

تحتوي الأقرص على اللكتوز.

التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تتعاطي/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، بما في ذلك أدوية تصرف بدون وصفة طبية، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير، خاصة الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: أدوية لعلاج الإكتئاب النفسي من نوع مثبثات مونامين أو أكسيداز (MAO-A)، الأدوية ثلاثية الحلقة؛ أدوية التخدير (كالهالوتان)؛ سيميتيدين لعلاج قرحة المعدة؛

إيدرازين لعلاج ارتفاع ضغط الدم; حاجبات قنوات الكلس (مثل: فيراپاميل، ديلتيازيم، نيفيديبين); أدوية لتنظيم نظم القلب (مثل ديجوكسين); الأدوية المثبطة لإصطناع الهيروستاجلاندينات (NSAIDs); أدريمالين; النظائر المشعة لـ ميتا يودوبنزيل جوانيديين; حاجبات ألفا لعلاج فرط ضغط الدم.

### الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة إستعماله أعراض جانبية يجب إبلاغ الطبيب عنها، مثل: صداع، دوام، تدني الحالة النفسية، تشوش الرؤية، تهيج في العين، إحتقان الأنف، تعرق، إرهاق، حالة من الضعف الشديد وإنعدام الحيوية، إنتفاخ في الكاحلين، الشعور بالوخز في جلد فروة الرأس. غثيان وتقيؤات، اضطرابات في النوم، آلام في القسم العلوي من البطن، إرتفاع في قيم وظائف الكبد، تقلصات عضلية، لدى الرجال - مشاكل في إنتصاب القضيب الجنسي وقذف المنويات.

### الأعراض الجانبية التي تقتضي إهتماماً خاصاً:

إذا ظهرت لديك الأعراض الجانبية التالية - راجع /ي الطبيب حالاً:  
حساسية زائدة تتمثل بطفح جلدي، حكة، ضيق في التنفس وفي أحيان نادرة جداً سخونة أو إنتفاخ النسيج تحت الجلد.  
قصور قلب، بطء نظم القلب (نادراً)، إحصار قلبي (نادراً جداً). إنخفاض ضغط الدم عند الوقوف.  
تزايد أعراض متلازمة دينو (نادراً)، مثل: شحوب والشعور بالألم في أصابع اليدين والرجلين.  
تضيق الطرق التنفسية.

إرتجاع (نادراً) - في علاج إرتفاع ضغط الدم لدى النساء الحوامل.  
جفاف داخل العين (نادراً).

صعوبة في التبول، إحتباس البول (نادراً).

إلتهاب الكبد، يرقان، تنخر الكبد (نادراً) - هذه العلامات عكوسة بعد التوقف عن العلاج بالدواء.

أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

### التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يوجهك للنموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية"، أو عن طريق تصفح الرابط:

<https://forms.gov.il/globaldata/getsequence/getsequence.aspx?formType=AdversEffectMedic@moh.gov.il>

بالإضافة، بالإمكان تبليغ شركة بيريجو بواسطة العنوان التالي: [www.perrigo-pharma.co.il](http://www.perrigo-pharma.co.il)

### الجرعة الدوائية:

يستعمل الدواء حسب تعليمات الطبيب فقط.

لا تتجاوز /ي الجرعة الموصى بها.

هذا الدواء غير مخصص للإستعمال لدى الأطفال.

يجب إستعمال هذا الدواء في أوقات محددة حسب تعليمات الطبيب المعالج.

إذا حدث ونسيت تناول الجرعة في الوقت المعين ثم تذكرت بذلك، فيجب تناولها حالاً، ولكن لا يجوز تناول جرعتين معاً في أي حال من الأحوال! عليك تقوية الجرعة النسبية إذا بقي أقل من ٤ ساعات لموعد الجرعة القادمة.

يجب الحرص على تناول أطعمة فقيرة بالصوديوم أثناء فترة العلاج.

### إرشادات الإستعمال:

لا يجوز المضغ! يجب بلع الدواء مع القليل من الماء.

لا يجوز شطر أو سحق القرص.

يجب تناول هذا الدواء مع الطعام.

### تجنب /ي التسمم!

يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم.

إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلع الطفل /ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصححاً/ة عبوة الدواء.

لا تسبب /ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك، وقد يسبب الضرر لمريض آخر.

لا تعط /ي من الدواء إلى أقاربك، جيرانك أو معارفك.

لا تتناول /ي الدواء في العتمة!

يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء. ضع /ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

### التخزين:

يجب التخزين دون ٣٠ درجة مئوية.

بعد الفتح لأول مرة بالإمكان الإستعمال لفترة ٥٠ يوماً.

تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في علبتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن.

الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك! عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء.

لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

### رقم سجل الدواء:

ترانندت أقراص ١٠٠ ملغ: ٢٠٨٦-٢٧٧٨٥

ترانندت أقراص ٢٠٠ ملغ: ٢٠٨٤-٢٧٧٨٦

المنتج: أسين باد أولدسلو GmbH، باد أولدسلو، ألمانيا.

صاحب الإمتياز: وكالات بيريجو إسرائيل م.ص. شارع ليحي ٢٩، بني - براق ١٢٠٠